

o m e g a | w e b

Traduzioni - Interpretariato - Desktop Publishing



per *fare* la *differenza*

Omega di Gatti S. e Giavelli S. Snc. – Sistema Qualità Certificato ISO 9001:2000

Tel. 059 251103 – 0536 829024 – 340 5591905 – 340 8712661 • Fax 059 4900501 • e-mail: info@omegaweb.it

omega | web

your link to communication

→ Traduzioni

Tecniche

Libretti d'istruzioni, manuali d'uso e manutenzione, offerte, brevetti, schemi elettrici, disegni, manuali di informatica

Commerciali

Corrispondenza, fatture, solleciti, documenti doganali, proposte d'affari

Giuridiche

Contratti, normative, atti legali e notarili, certificati, patenti di guida, perizie, traduzioni giurate

Pubblicitarie

Pieghevoli, dépliant, inserzioni, slogan, adattamenti pubblicitari. Testi destinati alla stampa, alla pubblicazione o a siti web

→ Interpretariato

di Trattativa

Incontri d'affari in Italia e all'estero, colloqui di carattere commerciale e tecnico

Simultanea - Consecutiva

Interpretariato in cabina o differito per congressi, convegni, conferenze e meeting

Chuchotage

Interpretariato sussurrato simultaneamente dalla lingua usata dall'oratore verso una lingua intelligibile all'uditore

Briefing

Incontro dedicato alla comunicazione di informazioni specifiche in preparazione dei servizi richiesti

Assistenza fieristica

Interpreti e hostess per fiere, incontri con delegazioni, visite guidate di stabilimento

*specializzazione: traduzione e impaginazione
di manuali tecnici d'uso e manutenzione*

→ Desktop Publishing

Piattaforma Macintosh e Windows

Framemaker, Pagemaker, Free-hand, Illustrator, Photoshop, InDesign e molti altri software

Impaginazione testi

Manualistica, composizione grafica di cataloghi, offerte, listini

Scanning a colori

Importazione ed elaborazione a video di illustrazioni, tabelle, logotipi, grafici

PDF

Creazione di documenti PDF con Acrobat

**traduzioni nelle
principali lingue
del mondo**

Consegna via e-mail,
via internet (area riservata
Clienti), su CD, DVD,
cartuccia ZIP, via fax,
per posta o a mezzo corriere

→ www.omegaweb.it

omega | web

your link to communication

→ Altri Servizi

- **Asseverazioni e legalizzazioni**
traduzioni giurate in tribunale
legalizzazioni di documenti per l'estero

- **Consulenza linguistica**
telefonica e on-line

- **Telefonate in lingua**

- **Inserimento testi ed editing**
inserimento a computer nelle principali lingue
del mondo, editing, sia in ambiente Windows che
Macintosh

- **Servizio di controllo bozze di stampa**
controllo e correzione bozze tipografiche
in lingua italiana e straniera

- **Revisione traduzioni**
controllo e correzione testi
in lingua italiana e straniera

servizi su Internet

- traduzione di Pagine web
- modifiche, integrazioni, traduzioni
on-line
- manutenzione testi su siti web

→ www.omegaweb.it

→ ISO 9001:2000



Operiamo con successo nel settore dei servizi linguistici dal 1990. In maggio 2005 abbiamo ottenuto da **TÜV Italia**, organismo accreditato sia a livello nazionale che europeo, la **certificazione del sistema di qualità** in base alla norma **ISO 9001:2000**, conosciuta anche come *Vision 2000*.

Oltre a rappresentare un traguardo di indiscusso prestigio e un tratto distintivo rispetto alla concorrenza (in Italia sono poche decine i centri di traduzione dotati di sistema qualità certificato), la certificazione comporta una maggiore assunzione di responsabilità nei confronti del Cliente e fornisce strumenti adeguati per il costante monitoraggio del rendimento dei propri traduttori e interpreti, la rintracciabilità dei progetti, la misurazione della puntualità dei servizi forniti, il rispetto delle condizioni contrattuali pattuite e la rilevazione della soddisfazione del Cliente.

Il **Cliente** è ancora più **al centro della nostra attenzione!**

→ www.omegaweb.it